



►► Eis ohne heiß:

Spaniens Eis-Hersteller lösen sich immer mehr von der Saisonabhängigkeit **Seite 2**



►► Wer räumt auf?

Teuladas Unternehmen für Stadtreinigung soll privatisiert werden **Seite 4**

Die CBN zieht um

Die Costa Blanca Nachrichten ziehen um. Annahmestelle und Redaktion finden Sie ab sofort im Zentrum von Benissa, in der Calle Dr. Vicente Buigues, 4, gegenüber des Supermarkts Masyms. Zu diesem Anlass möchten wir Sie, liebe Leser und Kunden, am Freitagmorgen, 4. Oktober, zu einem kleinen Umtrunk einladen.

Verstärkung für Hospital

Dénia – sk. Das Krankenhaus von Dénia ist mit 37 Fachkräften verstärkt worden. Valentias Gesundheitsminister Marciano Gómez kündigte die Anstellung von 137 Fachkräften in der gesamten Region Valencia an, mit dem Ziel, den Kollaps in einigen Zentren abzuwenden und die oft viel zu langen Wartezeiten zu verringern.

Tod beim Stiertreiben

Enguera – sk. Ein Stier hat eine Frau in Enguera auf die Hörner genommen. Die 61-Jährige ist in den Achseln aufgespießt worden und an den Verletzungen im Krankenhaus von Xàtiva gestorben. Möglicherweise wollte sie das Gehege nur kreuzen, ohne dass ihr die Gefahr bewusst war.



Auszeit am Wasser

Foto: Stadt Anna

Eine andere Welt im Hinterland: In Anna rauscht und plätschert es, ein Wanderweg führt zu drei Wasserfällen.

S. 6

Durstige Marina Baja

Strategien, um wachsenden Kreis zu versorgen

Im direkten Vergleich zu seinem nördlichen Nachbarn ist der Kreis Marina Baja, was die Wasserversorgung anbetrifft,

zwar recht gut aufgestellt. Doch die Dürre beschäftigt auch hier das Wasserkonsortium, das sich jüngst zu einer dringenden, außerordentlichen Sitzung getroffen hat, um Strategien für die Gewährleistung der Versorgung von 2025 bis 2035 zu verankern. Das ist umso mehr nö-

tig, als unzählige Bauprojekte für neue Bewohner geplant sind – und die haben Durst.

Unter anderem soll eine neue Entsalzungsanlage her. Der Bau ist in Benidorm vorgesehen, die Eröffnung peilt Bürgermeister Toni Pérez, der auch dem Konsortium vorsteht, für

2028 an. Daneben setzt der Kreis weiterhin auf die beiden Stauseen Amadorio und Guadalest, für die das Konsortium eine Erhöhung der Kapazitäten anstrebt. Darüber hinaus will es die Nutzung von Klärwasser etwa in der Landwirtschaft weiter vorantreiben.

**Hörgeräte-
Akustikmeisterin**
VILLAJOSYA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu
vernünftigen Preisen!



Neueste Hörgerätetechnik
von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz

**SELA
SOLAR**

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)

JACHTTRANS
SEIT 1990

INTERNATIONALE TRANSPORTE

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.



■ Niederlassung Niederlande:
Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

■ Niederlassung Spanien:
Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5
03520 Polop de la Marina Alicante

+34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
+31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
info@jachttrans.com | @jachttrans
www.jachttrans.com | @jachttrans



Einkauf wieder teurer

Seit Dienstag ist der Einkauf im Supermarkt teurer: Für Grundnahrungsmittel ist seit 1. Oktober wieder Mehrwertsteuer fällig. Die Regierung hatte die IVA auf Brot, Eier, Gemüse, Obst und Co. im Rahmen des Antikrisenpakets ausgesetzt, doch damit ist jetzt Schluss.

Mehr in der **CBN**



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Ganzjährige Eiszeit

Spaniens Eis-Hersteller sind nicht nur im Sommer aktiv

Madrid – tl. Sommer ist Eiszeit, heißt es. Das aber stimmt nur noch bedingt. Spaniens Eiscrème-Hersteller lösen sich immer mehr von der Saisonabhängigkeit des Geschäfts mit der verführerischen Ware. Ein Eis kommt eben auch im spanischen Winter gut. Während früher zum Herbstanfang die Eisdiele den Rollläden runtergelassen und die Eisstände an den Strandpromenaden die Klappe dicht gemacht haben, findet man jetzt auch später im Jahr noch die eine oder andere offene Heladería. Manche Eisdiele haben inzwischen ganzjährig geöffnet.

Und die in den großen Einkaufszentren sowieso. „Der Sommer macht noch immer den Unterschied aus für ein gutes, ein sehr gutes oder ein exzellentes Jahr“, heißt es zwar von La Menorquina, einem der großen Speiseeis-Hersteller in Spanien, gegenüber der Zeitung „El País“. Fast 60 Prozent des Umsatzes macht das Unternehmen in den Monaten zwischen Mai und August. „Aber Jahr für Jahr wird das Eis zu einem immer saisonunabhängigeren Produkt.“

Steigende Rohstoffpreise

Was auch damit zusammenhängt, dass ein Eis oder ein Sorbet zu einem gewöhnlichen Nachtisch in Restaurants geworden ist. Auch kleinere Hersteller wollen sich vom Sommer unabhängiger machen. „Für uns bedeutet der Sommer immer noch 50 Prozent des Umsatzes“, teile das in San Sebastián gegründete Unternehmen Loco Polo mit, das sieben



Innovation: Waldfrüchte mit Karbon.

Foto: Pixabay

Eisdiele in Spanien betreibt. Mit neuen Produkten will man diesen Prozentsatz in Zukunft möglichst unter 25 Prozent drücken. Auch wenn die Abhängigkeit vom Sommer nachlässt, die meteorologischen Bedingungen bleiben ein wichtiger Faktor für den Umsatz. So waren die ersten Monate dieses Jahres dem Speiseeisabsatz wenig zuträglich. „Deshalb erwarten wir, dass wir 2024 den Umsatz des vergangenen Jahres nicht übertreffen werden“, heißt es bei La Jijonca. Der Alicantiner Hersteller rechnet mit einem diesjährigen Sommerumsatz von 18 Millionen Euro. Das wären 58 Prozent des erwarteten Jahresumsatzes. Zwar haben die inflationistischen Preistendenzen in

Sachen Energie und Transport in diesem Jahr nachgelassen. Das aber gilt nicht für die Rohstoffpreise.

„Vor allem deshalb sind die Produktionskosten seit 2021 stark gestiegen, in manchen Fällen sogar um das Drei- bis Vierfache. Die Kosten für Schokolade haben in den zurückliegenden drei Monaten um 60 Prozent zugenommen“, teilte Loco Polo mit. Das bestätigte auch La Menorquina: „Für alle Eissorten, die Schokolade enthalten, sind die Produktionskosten gestiegen, weil Kakao – ein volatilere und spekulativer Markt – dreimal so teuer ist wie vor zwölf Monaten“. Trotz der Widrigkeiten verkauft La Menorquina mehr Eis. Im vergangenen Jahr waren es rund 30

Millionen Liter. „In gleich mehreren Geschäftsjahren hintereinander wurde der Umsatz enorm gesteigert: 2021 um 35 Prozent, 2022 um 45 Prozent und 2023 um 25 Prozent. Wir hoffen, dass der Trend anhält und wir wieder ein gutes zweistelliges Wachstum haben“. La Jijonca dürfte nach eigenen Angaben im Sommer rund 3,8 Millionen Liter Eiscrème verkauft und damit einen Umsatz von 18 Millionen Euro gemacht haben.

Dass an der Mittelmeerküste so viel Eis verkauft wird, hat weniger mit klimatischen Bedingungen zu tun als vielmehr mit der Tatsache, dass auch andere große Hersteller dort heimisch sind: Froneri Iberia, Ice Cream Factory Comaker, Alcantant und Helados Estiu.

Mit statistischen Zahl wartete das Landwirtschafts- und Ernährungsministerium auf. Demnach konsumierten die Spanier zwischen Juni 2023 und Mai 2024 rund 140 Millionen Liter Speiseeis. Das waren 0,6 Prozent weniger als in dem Vergleichszeitraum davor. Im Schnitt schleckte jeder Spanier drei Liter Eis – 1,6 Prozent weniger als zuvor. Die Pro-Kopf-Ausgaben für Speiseeis stiegen auf 13,94 Euro – ein Plus von elf Prozent. Im Schnitt kostete ein Liter Eis 4,63 Euro und war damit um zwölf Prozent teurer als vor einem Jahr.

Im gleichen Zeitraum steigerte die Branche ihren Umsatz um 12,2 Prozent und erzielte 650 Millionen Euro. Aus der Statistik des Ministeriums geht hervor, dass 80,7 Prozent des in Spanien konsumierten Speiseeises in den Monaten April bis September genascht werden. Am häufigsten wird Eis im Supermarkt gekauft. 65 Prozent des Gesamtverbrauchs gehen dort weg.

Marbellas Ex-Alcalde tot

Julián Muñoz verfolgten bis zum Ende Skandale

Marbella – mar. Der frühere Bürgermeister von Marbella, Julián Muñoz, ist am Dienstag im Alter von 76 Jahren an einer Krebserkrankung in Marbella verstorben. Der 1947 in Ávila ge-

borene Berufspolitiker, der zunächst der PSOE angehörte, später aber einer liberalen Fraktion im Rathaus Marbella beitrug, folgte 2002 dem Skandalbürgermeister Jesús Gil im Amt nach, der wegen einer Vielzahl von Korruptionsskandalen und Untreue zurücktreten und vor Gericht antreten musste.

Muñoz setzte im Grunde die

„Arbeit“ seines Vorgängers fort und erlangte spanienweit Bekanntheit mit dem Korruptionsfall „Malaya“, der als Mutter aller Skandale rund um mafiöse Verbindungen zwischen Bauunternehmen und Lokalpolitik sowie die Hinterziehung öffentlicher Mittel und Vetternwirtschaft gilt. 2006 wurde er verhaftet. Im Unterschied zu Gil, der sogar direkt

Geld aus der Stadtkasse auf seine Konten überweisen ließ, aber nur kurz in U-Haft saß und noch während der Verhandlungen starb, erhielt Muñoz Haftstrafen von über zwölf Jahren, von denen er in Summe rund neun absaß. 2016 wurde er aus gesundheitlichen Gründen in ein Heim für offenen Vollzug in Algeciras verlegt.



Lohndumping bleibt in Spaniens Gastro etabliert.

Foto: dpa

Minimal bezahlt

Viele Spanier bekommen nur etwas mehr als den Mindestlohn

Madrid – mar. Das durchschnittliche Jahresgehalt in Spanien beträgt rund 27.000 Euro brutto. Doch das ist reine Statistik. Die Wirklichkeit sieht, auch ganz offiziell laut Statistikamt INE, anders aus. Danach würden die meisten Arbeitnehmer in Spanien jährlich 14.586 kassieren, also gerade 500 Euro über dem gesetzlichen Mindestlohn liegen (Zahlen von 2022). Auch die zweitgrößte Gruppe kommt laut INE auf keinen grünen Zweig, die verdient brutto 22.383 Euro, was – am Beispiel eines Singles ohne Kinder in Madrid – auf 1.515 Euro netto monatlich bei zwölf Zahlungen hinausläuft.

Laut den staatlichen Statistikern lagen 2022 17 Prozent aller Gehälter unter dem gesetzlichen Monatsmindestlohn, was sich aus der immer noch hohen Zahl von Teilzeitverträgen ergibt. Die meisten Fälle von Verletzungen des Mindestlohngesetzes hat das INE im Bausektor identifiziert. Das Amt räumt auch mit der Mähr auf, dass Gastarbeiter die spanischen Löhne drücken würden. „Ausländische Arbeitskräfte verdienen im Schnitt 30 Prozent weniger als spanische Staatsbürger, arbeiten aber zum Großteil in Branchen mit prekären Löhnen, in denen der Anteil spanischer Arbeitnehmer verschwindend gering ist“, also quasi in einem zweiten Arbeitsmarkt.

Eine große Schere gibt es nach wie vor bei den Geschlechtern, spanische Männer bezogen mit durchschnittlich 29.382 Euro brutto im Jahr fast 21 Pro-

zent mehr Lohn als Frauen (24.359 Euro). Immerhin reduzierte sich die Geschlechter-schere um zwei Punkte binnen eines Jahres.

Die höchsten Gehälter zahlte 2022 laut INE der Energiesektor mit 55.500 Euro brutto pro Jahr, der Finanzsektor liegt bei 47.300, Informatik und Kommunikation bei 37.400. Hotellerie und Gastwirtschaft sind mit 16.725 am geizigsten. Auffällig bleiben in Spanien auch die regionalen Unterschiede. Das Durchschnittsgehalt im Baskenland betrug 2022 32.314 Euro, in der Extremadura 21.923 Euro. Im oberen Bereich liegen zudem Madrid (31.230 Euro) sowie Navarra, Katalonien und die Balearen mit um die 28.500 Euro. In Andalusien liegt der Schnitt bei 24.000 Euro, in Murcia bei 23.852, Valencia kommt auch nur auf 24.510 Euro.

Bilateraler Weg

Verhandlungen mit Präsidenten der Regionen

Madrid – sk. Mit dem Ziel, die „Zusammenarbeit zwischen Staat und Regionen zu stärken“, hat Ministerspräsident Pedro Sánchez die Runde bilateraler Gespräche mit den Regionalpräsidenten eingeläutet. Den Anfang machte der baskische Lehendakari Imanol Pradales, es folgte Galiciens Alfonso Rueda und dann machte Andalusiens Juanma Moreno dem Staatschef seine Aufwartung. Zur Sprache kamen Themen

wie Länderfinanzierung, Immigration und Staatshaushalt.

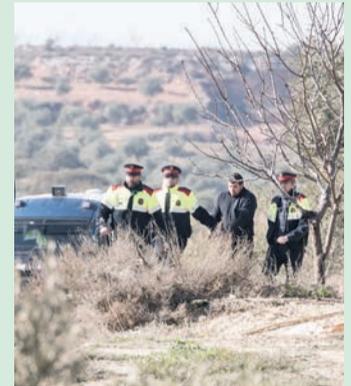
Während der Baske der Regierung seine Unterstützung zusicherte, gingen Rueda und Morena hart ins Gericht mit Sánchez und forderten eine Aufkündigung des Pakts zur Länderfinanzierung von Katalonien und die Einberufung der Konferenz regionaler Ministerpräsidenten, bei der die Länderfinanzierung auf den Verhandlungstisch kommen soll. Die wohl noch im Oktober stattfindende Konferenz wollte Ministerpräsident Pedro Sánchez als Forum für die Wohnungspolitik nutzen. Die Volks-

partei positionierte aber ihre 14 Regionalchefs gegen die katalanische Länderfinanzierung.

Kommt die Länderfinanzierung auf die noch zu verhandelnde Tagesordnung, halten die Sozialisten schlechte Karten in der Hand, aber auch einen Trumpf. 14 Regionen mit konservativen Regierungen werden sich gegen den Pakt mit Katalonien aussprechen. Eine Verbesserung der Länderfinanzierung hängt aber auch vom Staatshaushalt ab. Sperrt sich die PP weiter gegen das neue Ausgabenlimit, haben auch die von ihr regierten Regionen finanziell das Nachsehen.

Kriminalität steigt

Im zweiten Quartal 2024 stieg die Kriminalität laut den neuesten Statistiken in der Provinz Alicante deutlich an. Unter anderem nahmen Einbrüche, Diebstähle und Cyberkriminalität spürbar zu. Zudem sorgten einige Mordfälle für Besorgnis. Trotz allem bleibt die Provinz im Vergleich mit anderen Ecken des Landes ein sicherer Ort.



Mehr in der



			7				1
6		9		1			3 7
		5		6 2		9	
9				2		3	
	4	1				7 6	
		6		9			5
	2		9	4		5	
5	6			7		9	3
8					6		

Galerie D or

juwelier . goldschmied

TOTALAUSVERKAUF

30% - 70%

AUF UNSERE GESAMTE KOLLEKTION

Calle Delfin nº 4 - Calpe - Tel. 96 583 45 67

Christina Paap

Servicebüro Calpe

- Start up
- Netzwerke
- Übersetzungen / dolmetschen
- Feierlichkeiten

Tel.: 0034 630 686 979

christina.paap@hotmail.com

www.christinapaap.com

Bunte Jalousien

Els Poblets – sk. Fast 30 Künstler sprühen und malen ab Freitag und Samstag, 4. und 5. Oktober, das Dorf Els Poblets kunterbunt an. Ihre Sprühdosen und Pinsel richten sich auf die typischen Alicantiner Holzjalousien, die fast vor jeder Tür im Dorfkern hängen. Bei der Kunstaktion der Balearia-Stiftung, Persianas amb Art, gestalten Künstler diese Vorhänge mit den verschiedensten Motiven und machen Els Poblets im Nu zu einer Freilichtausstellung. Die Ergebnisse sind erstaunlich. Die Balearia-Stiftung gewinnt angeesehene Muralistas und Graffiti-Künstler für dieses Event.

Fest für die Tiere

Dénia – sk. Das Tierheim Apad feiert am Sonntag, 13. Oktober, ab 13 Uhr sein Herbstfest in Dénia. Spenden und Einnahmen von Grill, Paella oder Kuchenbuffet kommen ganz der Betreuung der Hunde zu Gute. Live-Musik und ein Flohmarkt runden die beliebte Fiesta auf dem Gelände des Tierheims im Polígono Madriqueres Sur, unweit der Bar Polígono, ab. Über Kuchenspenden und frische Salate freuen sich die Tier-schützer ebenso.

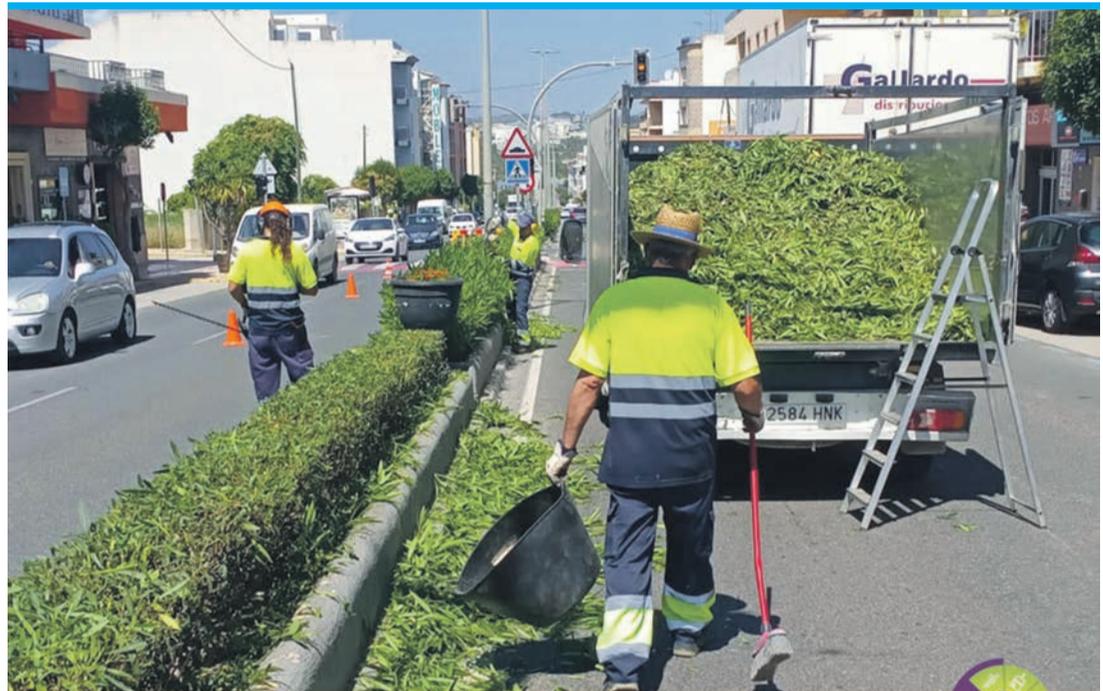
Wird Müll zur Privatsache?

Teuladas PP will Unternehmen Teumo Serveis privatisieren

Teulada-Moraira – at. Nicht nur die Trinkwasserprobleme, auch die Müllberge neben den Containern waren in Teulada-Moraira in diesem Sommer ein kritisches Thema. Es schien, als komme die Müllabfuhr, für die, neben anderen Arbeiten der städtischen Reinigung, das öffentliche Unternehmen Teumo Serveis zuständig ist, nicht mehr hinterher.

Jetzt hat Teuladas PP-Regierung reagiert – wenn auch nicht so, wie es sich die Opposition gewünscht hatte. Mit der Entscheidung, den städtischen Reinigungsdienst zu privatisieren, könnte sie das Ende der Ära Teumo einleiten. Im vergangenen Plenum beschloss sie mit absoluter Mehrheit, den Prozess zur Auslagerung der Müllabfuhr zu beginnen.

Besonders und fast schon persönlich davon betroffen zeigte sich Oppositionsstadtrat Héctor Morales (Eme), der in seiner Zeit als Teumo-Stadtrat eifrig die Werbetrommel für das Unternehmen gerührt und es öffentlichkeitswirksam repräsentiert hatte. „Heute trauert Teulada-Moraira“, kommentierte er in der vergangenen Woche. „Das öffentliche Unternehmen Teumo bricht auseinander.“ Nachdem in einem ersten Schritt schon die Reini-



Die Teumo-Mitarbeiter gehören quasi zum Stadtbild dazu.

Foto: Teumo

gung öffentlicher Gebäude privatisiert worden sei, folgten nun Müllabfuhr und Strandreinigung. Ein Unternehmen, das funktioniere, werde in Stücke geteilt und verkauft.

„Schmutziger denn je“

Denn funktioniert habe Teumo, so Héctor Morales. Jedenfalls unter seiner Führung, also bis zum Regierungswechsel Mitte 2023. Danach sei Teumo vernachlässigt worden, „und jetzt erscheint wie ein Rettungengel das private Unternehmen. Das voraussichtlich alle Gerätschaften, die Container etc. übernehmen wird. Multimillionäre Investitionen aus öffentlichen Geldern“. Das altbekannte Er-

gebnis: Es werde teurer werden und weniger Garantien geben.

Er habe das Unternehmen ganz und gar nicht vernachlässigt, rechtfertigte sich Bürgermeister Raúl Llobell (PP) in dem Plenum. Stattdessen seien die finanziellen Mittel für Teumo in den vergangenen Jahren aufgestockt und die Gehälter der Mitarbeiter erhöht worden.

Funktioniert hat das aber, offenbar, nicht. „Schmutziger denn je“ seien die Straßen in diesem Sommer gewesen, kritisiert Compromís und macht dafür ebenfalls das mangelnde Engagement der PP-Ortsregierung verantwortlich. „Diese Situation hat dem Tourismus-Image der Gemeinde sehr ge-

schadet und Unzufriedenheit bei den Bürgern hervorgerufen, denen nichts anderes übrig bleibt, als mit dem Dreck und den dazugehörigen Unannehmlichkeiten zu leben.“

Weder die Privatisierung noch die von der PP geäußerten Schuldzuweisungen gegenüber der Compromís-Vorgängerregierung seien eine Lösung. Stattdessen müsse in das Unternehmen investiert werden, schreibt Compromís und weist darauf hin, dass noch mit den drei gleichen Müllwagen gearbeitet werde, die in ihrer Regierungszeit angeschafft worden seien „und die nicht genug sind, um das ganze Gemeindegebiet abzudecken“.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es

Endloses Fiasko Markthalle

Torrevieja will Einkaufszentrum La Plasa neu zum Leben erwecken

Torrevieja – sg/mar. Im Zuge der Sanierung der Markthalle La Plasa im Zentrum von Torrevieja lässt das Rathaus prüfen, ob es die Verwaltung der Geschäfte an ein privates Unternehmen vergeben kann. Ein entsprechender Auftrag über die wirtschaftliche Durchführbarkeit der Privatisierung für 17.800 Euro wurde bereits erteilt. Das dreistöckige Einkaufszentrum, in dem sich im Erdgeschoss die Markthalle mit 40 Ständen befindet, stellte sich nach seiner Eröffnung im Jahr 1995 als ein unendliches Fiasko heraus.

Weder die Geschäfte in den oberen Etagen funktionierten jemals, noch sind die Marktstände unten ausgelastet. Zwischenzeitlich verblieben nur noch sechs Händler, dafür wäre für über 20 Stände Platz. Das Rathaus übernahm die Konzession des Einkaufszentrums für vier Millionen Euro, nachdem das Gebäude von privaten Investoren im Auftrag der Stadt erbaut worden war – völlig überteuert, wie damals Prüfer befanden, denen man aber kein Gehör schenkte.

Seit drei Jahren kündigt nun auch Bürgermeister Eduardo Dolón (PP) die Sanierung und Wiederbelebung von La Plasa an, doch passiert ist noch nichts.

Wie ein düsterer Bunker

Derzeit gibt das halb leere Gebäude kein einladendes Bild ab, was auch daran liegen mag, dass es aussieht wie ein düste-



Der Markt unten hat noch Geschäfte, die oberen Stockwerke stehen meist leer. Foto: Rathaus

rer Bunker. Die Stadt hat einige Dienststellen des Rathauses in die Markthalle verlegt, damit mehr Menschen kommen.

Vor 29 Jahren wurde La Plasa von der damaligen Stadtregierung unter dem umstritte-

►► La Plasa hat seit der Eröffnung 1995 nicht richtig funktioniert

nen Bürgermeister Pedro Hernández (PP), der 2013 wegen Dokumentenfälschung und Amtsmissbrauch zu drei Jahren Gefängnis verurteilt wurde, als modernes Einkaufszentrum mit Kinosälen und Geschäften angepriesen. Doch die oberen Stockwerke blieben leer, auch wegen Unregelmäßigkeiten bei den Bauarbeiten. Darüber hinaus

blieb eine Etage komplett in der Verwaltung von privaten Investoren, die sich aber weder an die Instandhaltungsvorgaben hielten, noch die Nebenkosten begleichen oder irgendeine nutzbringende Funktion für die Räumlichkeiten fanden. Über Jahre suchte das Rathaus nach den Inhabern der Firma, die inzwischen Konkurs angemeldet hatte. Niemand war auffindbar.

Die Zukunft von La Plasa blieb so weiter in der Schwebe. Die Privatisierung, die jetzt geprüft wird, ist nur eine Option, wenn auch die wahrscheinlichste, wie die Zeitung „Información“ berichtet. Die Alternative wäre die Versteigerung aller verfügbaren Räume, womit bereits in der Vergangenheit begonnen wurde, allerdings mit

wenig Erfolg.

Unklar ist, wie sich die Händler in der Markthalle entscheiden. Die Betreiber der Bäckerei, der Cafeteria und des Feinkostladens sollen sich interessiert gezeigt haben, wenn sie ihre Geschäfte erweitern können. Doch der Großteil der Standbesitzer steht kurz vor dem Ruhestand. Auch gilt der Standort als nicht sonderlich attraktiv, da viele andere kleine Geschäfte und große Handelsketten in der Nähe bequemer erreichbar sind und zudem Parkplätze anbieten.

Das dürfte sich auch künftig kaum ändern, denn mit dem millionenschweren Umbau des Hafengeländes, für das auch Shoppingzonen und ein „Markt“ vorgesehen sind, entsteht in Würfdistanz ein neuer attraktiver Konkurrent.

Wasser aus dem Norden

Orihuela – mar. „Ohne die Überleitung von Wasser aus dem Tajo-Segura und dem Júcar-System wäre die Vega Baja in diesem Jahr ohne Trinkwasser und ohne Ernte geblieben.“ So beschreiben Bewässerungsverbände die Dürre-Situation. „Wir werden weiter Wasser aus dem Norden brauchen, müssen aber auch viel mehr in die Reparatur der Kanäle und in die Entsalzung investieren“, so eine Studie der Uni Alicante. Rund ein Viertel des Wasserbedarfs deckt die Vega Baja mit Wasser aus der Ferne. Während die Zentralregierung die Überleitung schrittweise reduzieren will, fordern Bauern und Kommunen nochmals ein Viertel mehr pro Jahr.

Granatäpfel mit Flecken

Elche – mar. Der Bauernverband Asaja hat Informationen über sich häufende Fälle der Trips-Plage bei Granatäpfeln – deren Saison gerade anläuft – als „geschäftsschädigend“ zurückgewiesen. Die Bakterien aus Afrika würden lediglich „ästhetische Mängel“ an den Früchten erzeugen, sie seien aber immer noch essbar. Die Warnung vor der Plage kam vom Präsidenten der Vereinigung für den Herkunftsschutz (DOP) für die „Granada Mollar“ in Elche. Laut der DOP müssen die Bauern mit einer um 60 Prozent reduzierten Ernte wegen Hitze und Dürre rechnen.









 **Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**
 **Autoversicherung ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice





VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Annas Wasserzauber

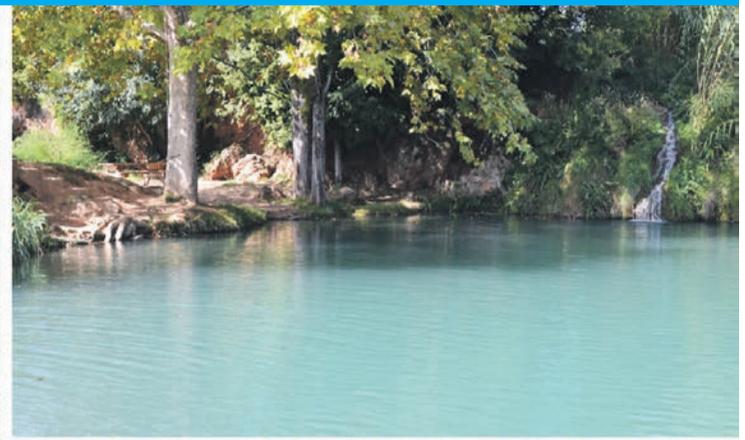
Wandern an der Ruta de las Tres Cascadas bei dem kleinen Ort Anna

Oliver Stahmann
Anna

Die Region Valencia ist bekannt für ihre sonnigen Strände und pulsierenden Städte, doch abseits der ausgetretenen Pfade verbirgt sich eine Welt voller unberührter Natur und reicher Geschichte. Eine dieser versteckten Perlen ist die Ruta de las Tres Cascadas de Anna – ein Wanderweg, der nicht nur mit atemberaubenden Landschaften, sondern auch mit kulturellen Schätzen aufwartet.

Das malerische Dorf Anna liegt etwa 20 Minuten Autofahrt von der Stadt Xàtiva entfernt, eingebettet in die sanften Hügel der Region La Canal de Navarrés. Der Name „Anna“ hat arabische Wurzeln und bedeutet „Quelle“ oder „Wasser“, was auf die zahlreichen Quellen und Flüsse in der Umgebung hinweist.

Bereits beim Betreten des Dorfes spürt man die reiche Geschichte, die bis ins 12. Jahrhundert zurückreicht, als die Almohaden hier eine Siedlung gründeten. Enge Gassen, traditionelle Häuser und historische Bauwerke wie der Palast der Grafen von Cervellón – oft als



Die Ruta de las Tres Cascadas führt zu beeindruckenden Wasserfällen und türkisfarbenen Gewässern. Fotos: Stadt Anna

die „kleine Alhambra“ von Valencia bezeichnet – zeugen von der bewegten Vergangenheit.

Aus Dénia kommend erreicht man Anna in etwa einhalb Stunden, wobei schon die Anfahrt selbst Teil des Erlebnisses ist. Über die CV-60 schlängelt man sich durch malerische Dörfer wie Alfahuir, Almisera und Terrateig. Diese Route ist mehr als nur eine

Verbindung zwischen zwei Punkten; sie ist eine langsame, fast meditative Reise durch die Landschaft. Die sanften Hügel, die Felder und die kleinen Ortschaften bereiten den Geist auf das vor, was Anna ausmacht: eine Rückkehr zu den einfachen, aber tiefen Freuden der Natur.

Bevor man sich auf die eigentliche Wanderung begibt,

lohnt sich ein Abstecher zur Fuente Negra, einem natürlichen Quellgebiet am Rande des Dorfes. Hier sprudelt kristallklares Wasser aus dem Felsen, umgeben von üppiger Vegetation – ein idealer Ort für ein Picknick oder um einfach die Ruhe zu genießen.

Natürliche Badestelle

Unweit davon befindet sich der

Gorgo Catalán, eine natürliche Badestelle, die von einer kleinen Wasserfallkaskade gespeist wird. Mit ihrem smaragdgrünen Wasser lädt sie vor allem in den Sommermonaten zur Erfrischung ein. Obwohl das Baden offiziell nicht gestattet ist, nutzen viele Einheimische und Besucher diesen Ort für ein kühles Bad.

Der eigentliche Wanderweg startet am Ende der Avenida Diputación. Ein gut sichtbares Schild informiert über die Route und gibt einen Überblick über die zu erwartenden Sehenswürdigkeiten. Die gesamte Strecke ist etwa drei Kilometer lang und dauert, je nach Tempo und Pausen, rund zwei Stunden.

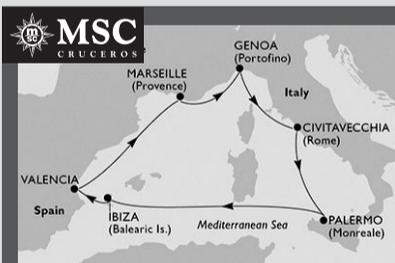
Nur wenige Minuten nach dem Start erreicht man den Gorgo Gaspar, den ersten der drei Wasserfälle. Die Wasserfälle von Anna werden vom Río Sellent gespeist, der hier durch enge Schluchten und über Felsformationen fließt. Der Gorgo Gaspar beeindruckt durch seinen breiten Wasserfall, der sich in ein tiefes Becken ergießt. Die umliegenden Bänke und Picknicktische laden zum Verweilen ein.

Weiter führt der Weg entlang des Flusses, und man stößt auf die Ruinen der Fábrica Miguelín. Diese alte Textilfabrik aus dem 19. Jahrhundert ist ein Zeugnis der indus-

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook



*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder.

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia 2025

1. Mai	ab 999 €*
29. Mai	ab 1.059 €*
14. Aug	ab 1.369 €*
21. Aug	ab 1.299 €*
25. Sept.	ab 1.059 €*
2. Okt	ab 1.039 €*
23. Okt	ab 1.039 €*

11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Orchestra
ab Alicante

2024

18. Okt. Balkon..... ab 1.819€*

MSC Musica
ab Alicante 2025

13. Mai..... ab 1.419€*

23. Mai..... ab 1.419€*

30. Sept..... ab 1.509 €

10. Okt..... ab 1.469 €

*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder



16. Mai 2025 - 15 Tage Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion
- Argostou/Kefallina



Innen..... 1.799€*

Balkon..... ab 2.339€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern. Optional buchbar Getränkepakete

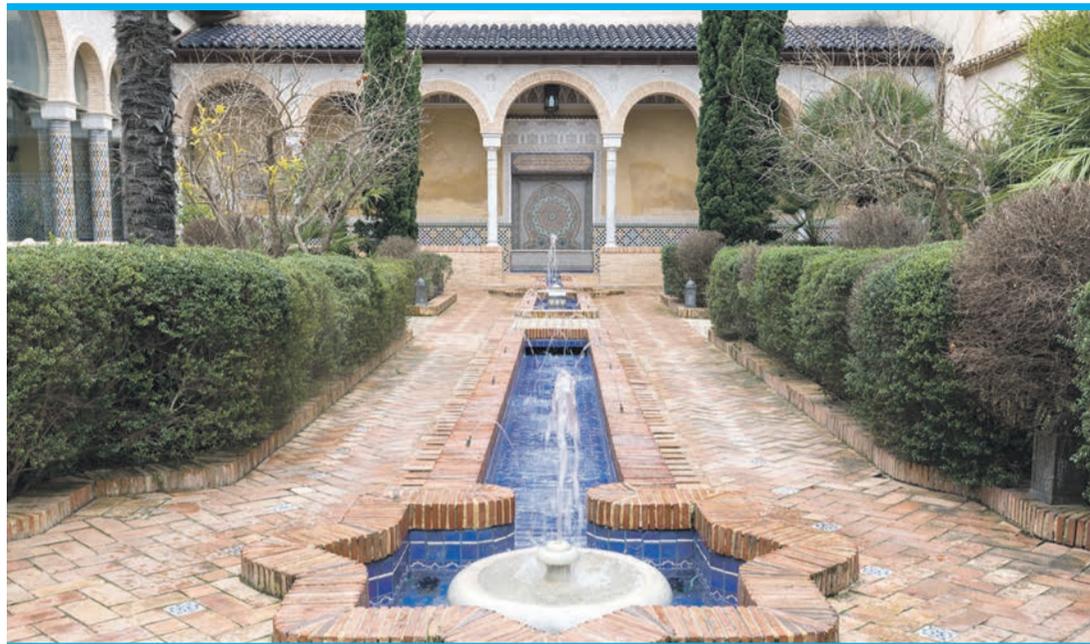
*Alle Kreuzfahrten inkl. Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante**, Benidorm** und Ondara** (**ausser MSC Orchestra und MSC Musica). **EASY PLUS: Unbegrenzt: alle Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€**

triellen Vergangenheit der Region. Damals nutzten die Fabriken die Wasserkraft des Flusses, um Mühlen und Maschinen anzutreiben. Heute erinnern nur noch die Überreste der Mauern und einige rostige Maschinenteile an diese Zeit.

Cascada de los Vikingos

Nach einem kurzen, aber steilen Abstieg erreicht man die Cascada de los Vikingos. Dieser Wasserfall trägt seinen Namen zu Recht: Mit ungebändigter Kraft stürzt das Wasser über die Felsen und erzeugt dabei einen feinen Nebel, der die umliegende Vegetation in ein mystisches Licht taucht. Hier spürt man die rohe Energie der Natur hautnah. Für Abenteuerlustige bietet sich die Möglichkeit, hinter dem Wasserfall entlangzugehen – ein Erlebnis, das man nicht so schnell vergisst.

Der nächste Teil der Route erfordert Aufmerksamkeit und Trittsicherheit. Der Pfad führt über unebene Steine, und an einigen Stellen müssen kleine Bäche überquert werden. Provisorische Holzbrücken und Seile helfen dabei, die schwierigsten Passagen zu meistern. Festes Schuhwerk ist hier unerlässlich, und bei Nässe sollte man be-



Maurische Architektur im Palacio Condés de Cervellón, der auch als „Kleine Alhambra“ bekannt ist.

sonders vorsichtig sein.

Der Höhepunkt der Wanderung ist die Cascada del Salto, ein beeindruckender Wasserfall, der aus einer Höhe von etwa 25 Metern in die Tiefe stürzt. Das Donnern des Wassers ist schon von Weitem zu hören, und je näher man kommt, desto beeindruckender wird das Schauspiel. Umgeben von steilen Felswänden und üppiger Vegetation fühlt man sich hier wie in einer anderen Welt.

Oberhalb der Cascada del Salto befindet sich der Gorgo de la Escalera. Über 136 in den Fels gehauene Stufen gelangt man hinunter zu dieser natürlichen Lagune. Das Wasser ist glasklar und von einem intensiven Blaugrün. An heißen Tagen bietet sich hier die Gelegenheit für ein erfrischendes Bad. Allerdings sollte man die Tiefe und Kühle des Wassers nicht unterschätzen.

Nach der Wanderung lohnt

es sich, das Dorf Anna selbst zu erkunden. Der bereits erwähnte Palast der Grafen von Cervellón bietet geführte Touren an, bei denen man mehr über die Geschichte und Architektur des Gebäudes erfährt. Seine maurischen Einflüsse und die reich verzierten Innenräume machen es zu einem kulturellen Highlight. Die Pfarrkirche der Unbefleckten Empfängnis, die im 16. Jahrhundert erbaut wurde, und die kleine Kapelle des Heiligen

Christus der Vorsehung sind weitere sehenswerte Orte im Dorf. Die engen Gassen laden zum Bummeln ein, und kleine Cafés bieten lokale Spezialitäten an.

Fahrt über den See

Nur einen Kilometer vom Dorfzentrum entfernt liegt die Albufera de Anna, ein malerischer See, der von üppiger Vegetation umgeben ist. Hier kann man Boote mieten und eine gemütliche Fahrt über das Wasser unternehmen.

Die umliegenden Picknickplätze und Spielbereiche machen es zu einem idealen Ausflugsziel für Familien. Die Albufera ist auch ein Paradies für Vogelbeobachter. Verschiedene Arten von Wasservögeln sind hier heimisch. Der See spiegelt die umliegenden Bäume wider und bietet besonders bei Sonnenuntergang ein malerisches Bild.

Die Ruta de las Tres Cascadas de Anna ist nicht nur ein Paradies für Wanderer und Naturliebhaber, sondern bietet auch einen tiefen Einblick in die Geschichte und Kultur der Region. Abseits der touristischen Massen eröffnet sich hier eine Welt voller Schönheit und Authentizität.

Grundsteuer und andere Gemeindeabgaben

Ausser **Alicante und Xàbia**

Bis zum **8. Oktober**

suma

d
DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



Zahlen Sie per Bankeinzug oder Kreditkarte.
Sie können bis zum 23. September per Bankeinzug bezahlen.
Wir werden Ihr Konto am 1. Oktober belasten.

suma.es | 965 292 000



Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Luna ist eine bezaubernde Bullterrier-Mischlingshündin, die auf der Suche nach einem neuen Zuhause ist. Luna musste leider aus gesundheitlichen Gründen von ihrer bisherigen Eigentümerin abgegeben werden. Als Einzelprinzessin wurde sie immer rundum verwöhnt und sehnt sich nach der Gesellschaft von Menschen, die ihr Streicheleinheiten und Liebe schenken. Luna ist eine ruhige und sanfte Hündin, die gerne auf der Couch kuschelt und an schlechten Tagen für Trost sorgt. Ein ruhiges und besinnliches Leben mit einem warmen Körbchen, Sicherheit und Fürsorge sind für sie ein Traum. Sie ist stubenrein und kennt das Leben in einem Haushalt. Wir suchen nun nach

liebvollen Menschen, die ihr ein neues Zuhause schenken möchten. Luna ist eine wunderbare Begleiterin, die Ihnen viel Freude und Zuneigung schenken wird. Sie ist bereit, Ihr Herz zu erobern und Ihr Leben zu bereichern. Wir laden Sie herzlich dazu ein, Luna kennenzulernen und sich von ihrer liebenswerten Art verzaubern zu lassen. Wenn Sie Interesse haben, dieser zauberhaften Hündin ein neues Zuhause zu geben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir sind uns sicher, dass Luna bald die Herzen ihrer neuen Familie im Sturm erobern wird.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es, Facebook:
Protectora d'animals d'Oliva,
Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► **Pluto Protectora Animales**

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. 606 865 189, Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecomarque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS oder WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Selten fühlten Sie sich in letzter Zeit vom Partner so gut verstanden, wie diese Woche.
 BERUF/FINANZEN: Von Gerüchten jetzt keinesfalls beeinflussen lassen!
 GESUNDHEIT: Rückenschonendes Heben ist jetzt das A und O.
 WOCHEN-TIPP: Hören Sie auf Ihre innere Stimme, wenn es um eine Entscheidung geht.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Worte allein reichen fast nicht aus, das auszudrücken, was Sie derzeit empfinden.
 BERUF/FINANZEN: Freuen Sie sich auf einen Erfolg versprechenden Tag.
 GESUNDHEIT: Bei vielen schlägt der Stress nun auf den Magen.
 WOCHEN-TIPP: Geben Sie nicht zu viel auf ein Versprechen, das man Ihnen macht.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Beziehungen haben mitunter eigene Regeln! Lassen Sie nun alles auf sich zukommen.
 BERUF/FINANZEN: Der befürchtete finanzielle Engpass tritt nicht auf.
 GESUNDHEIT: Genuss ist angesagt. Schlemmen Sie mal wieder.
 WOCHEN-TIPP: Eile mit Weile. Lassen Sie sich nicht unter Zeitdruck setzen.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie treffen auf interessante Menschen. Damit erfahren Sie Neues über sich selbst.
 BERUF/FINANZEN: Eine gute Beratung verhindert eine unnötige Ausgabe.
 GESUNDHEIT: Sie sollten unbedingt jeglichen Stress meiden.
 WOCHEN-TIPP: Bringen Sie diese Woche eine wichtige Sache mal zum Abschluss.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Anstatt auf ein Signal zu warten, sollte lieber mutig zur Tat geschritten werden.
 BERUF/FINANZEN: Durch Ihr Wissen können Sie einen Fehler wettmachen.
 GESUNDHEIT: Jetzt den Kaffeekonsum etwas reduzieren.
 WOCHEN-TIPP: Wenn die Stimmung angeheizt ist, ist es wichtig, Ruhe zu bewahren.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Eine Aussprache könnte jetzt viel bewirken, nämlich, dass Sie sich besser fühlen.
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie bei allem, was Sie tun, systematisch vor.
 GESUNDHEIT: Im Wald und am Wasser können Sie sich erholen.
 WOCHEN-TIPP: Nutzen Sie das Energiepotenzial diese Woche ruhig aus.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie sollten diese Woche sehr anpassungsfähig sein. So vermeiden Sie emotionalen Stress.
 BERUF/FINANZEN: Es ist Zeit, die Stärken ins rechte Licht zu rücken.
 GESUNDHEIT: Sie sollten mehr Wert auf gute Haut legen.
 WOCHEN-TIPP: Vermeiden Sie alles, womit Sie sich selbst unter Druck setzen könnten.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ihr Partner liebt Sie sehr und verwöhnt Sie momentan nach allen Regeln der Kunst.
 BERUF/FINANZEN: Ein Tag, den Sie finanziell sorglos genießen dürfen.
 GESUNDHEIT: Hohes Energiepotenzial. Ideal für Sportfreaks.
 WOCHEN-TIPP: Nutzen Sie das Hoch Ihrer Vitalkurve. Sie können diese Woche einiges erledigen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Streit liegt in der Luft, lassen Sie sich von niemandem die gute Laune verderben.
 BERUF/FINANZEN: Spannungen unter Kollegen sind nur von kurzer Dauer.
 GESUNDHEIT: Ihr Körper braucht jetzt etwas mehr Beachtung.
 WOCHEN-TIPP: Überdenken Sie eine Entscheidung. Sie könnte sich als falsch erweisen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Die Urlaubsplanung mit dem Partner kann jetzt endlich in Angriff genommen werden.
 BERUF/FINANZEN: Nichts übereilen. Entscheidungen brauchen ihre Zeit.
 GESUNDHEIT: Ihr unruhiger Geist braucht dringend Erholung.
 WOCHEN-TIPP: Die erste Lösung eines Problems ist nicht immer auch die beste.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Hinter den Fragen steckt die Sorge des Partners, nicht Teil Ihres Lebens zu sein.
 BERUF/FINANZEN: Je weniger Sie ausgehen, desto besser für Ihr Konto.
 GESUNDHEIT: Allgemeines Unwohlsein könnte sich einstellen.
 WOCHEN-TIPP: Mit freundlichen Worten ist diese Woche mehr zu erreichen als mit Forderungen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Verlieren Sie nicht die Geduld, wenn es diese Woche zu Diskussionen kommt.
 BERUF/FINANZEN: Es geht bergauf, Sie sollten zuversichtlich bleiben.
 GESUNDHEIT: Gönnen Sie sich immer wieder kleine Ruhepausen.
 WOCHEN-TIPP: Versichern Sie sich, ob Sie an alle Termine gedacht haben.



Teil des griech. Mittelmeers	▼	Rundfunk-sprecher	▼	Roman von King (engl.)	▼	das Ich (latein.)	▼	Vorname d. Sängerin Winehouse †	▼	italienisch: drei	Geburtsstätte von Zeus	▼	lautlos	▼	Frage-wort						
übereinstimmend	▶					Küstenort südlich von Denia	▶								mit Ver-gnügen						
kleiner Imbiss in Spanien		Kurzge-schichte (engl.)	▶					letzte Silbe eines Wortes	▶												
	▶			<div style="text-align: center;"> <p>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</p> <p>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit</p>  <p>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</p> <p>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.</p> <p>Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.</p> <p>www.lesezirkel-spanien.com</p> </div>																	
Hast		Rich-tungs-angabe															weib-licher Vorfahr		Zu-behör-teile		
	▶																Erb-träger	▶			
Anrede und Titel in England	▶																Kap im Süden Zyperns	Fluss durch Bern		Vorname der Nielsen †	
witzig		„Augen-deckel“		Reise-messe in Berlin (Abk.)	▼																
	▶					griech. Vorsilbe: Erd ...	moderne Musik-richtung			zentral-afrikan. Pygmä-enstamm		einge-schaltet	lateinisch: Kunst	▶							
	▶									Pottwal-fett	▶										
Festspiel in Elche		Laut-spre-cher-gehäuse	▶				Absicht	▶				europ. Welt-raumorg. (Abk.)	▶								

Kunstraub im Mittelmeer

Málaga zeigt an Spanier verhöckerte geklaute Kunst

Málaga – mar. 1778 unternahmen drei Dutzend feine Herren aus England, junge Lords, Bankiers- und Fabrikantensöhnchen und sogar der Bruder von King George III., eine Reise nach Italien. Diese Europareisen waren als „Grand Tour“ sehr in Mode bei jenen, die zu viel Zeit und genügend Geld dafür hatten. Paris und Frankreich fielen als Stationen für die Briten aus, beide Länder lagen wegen des Unabhängigkeitskampfes der USA im Krieg. Auf der „Grand Tour“ gehörte das Verfassen sinniger Reisebriefe zum guten Ton, ein diskretes Liebesabenteuer hier, ein formaler Pflichtbesuch bei der Tante oder einem Konsul dort.

Doch eigentlich ging es darum, sich in Italien mit Kunst für den heimatlichen Sommersitz oder den City Palace in London einzudecken, und so kauften die privilegierten Nichtsnutze von der Insel tonnenweise Marmorstatuen, Gemälde, allerhand Nippes, feine Seiden, aber auch alte Bücher und Karten, römische Mosaik



Nach 250 Jahren ist die Kunst-Fracht teils zweifelhafter Herkunft wieder in Málaga zu sehen. Foto: EFE/Fundación Unicaja

und zahlreiche Reliquien aus Italiener Kirchen. Maler wurden mit repräsentativen Portraits beauftragt, in Uniform und zu Pferde, natürlich vor toskanischen oder römischen Kulissen.

Im Dezember 1778 fuhr aus dem Hafen von Livorno die Fre-

gatte Westmorland mit der wertvollen Fracht der Reisegesellschaft los. Das war kein Handelsschiff, sondern ein Kaperschiff. Es hatte eine Freibeuter-Lizenz der englischen Krone, um während eines Kriegszustandes Schiffe des Gegners plündern zu dürfen.

Anarchie im Mittelmeer

Nun geriet die Westmorland, die neben den Kunstschätzen unserer noblen Bande auch einen fetten Batzen Geld aus dem Kabeljau-Handel an Bord hatte, selbst ins Visier von Korsaren. Vor Menorca wurde sie von vier französischen Schiffen verfolgt und gekapert. Kapitän Willis Machell ließ seine 26 Kanonen schweigen, um Fracht und sich selbst nicht ins Verderben zu stürzen. Die Franzosen schleppten ihre Beute in den Hafen von Málaga. Spanien war damals offiziell noch neutral, unterstützte aber die Franzosen. Die kassierten zunächst einmal das Kabeljau-Geld ein und lagerten die Kisten mit der Kunst am Hafen ein. Der königliche Verwalter, Graf von Floridablanca, berichtete König Carlos III. und der antwortete umgehend: „Kaufen!“. Die Franzosen versteigerten die Kunstwerke und Antiquitäten meistbietend, der spanische König kaufte fast alles auf.

Die Kisten kamen nach Madrid in die Real Academia de

Bellas Artes de San Fernando zur Verteilung. Ein paar Gemälde gingen in den Palacio Real und den Prinzenpalast El Pardo. Ein Bild, ein kitschiger Perseus mit Andromeda des böhmischen Klassizisten Anton Rafael Mengs ging, sozusagen als Kommission, an den damaligen französischen Marineminister, der den Schinken umgehend weiterverkaufte. Er landete dann bei Zarin Katharina der Großen in Sankt Petersburg. Das Gemälde hängt heute in der Hermitage.

Die Franzosen tranken den Wein und klauten das Geld – Spaniens König verkauften sie die Kunst

Das Gros der Kunst wurde indes einfach gebunkert und gehört heute zum Patrimonio Nacional, wie 170.000 andere Stücke aus zahllosen anderen Raubzügen und „Auktionen“. Eine Kiste aber, die in einem Marmorblock versteckt, einen Haufen teils uralter Reliquien enthielt, verschlossen die Spanier unter mehrfachen Avemarias und Bekreuzigungen ganz schnell wieder. Sie wurde an den Nuntius des Papstes übergeben, um Karmapunkte zu sammeln.

Die Besetzung der Westmorland musste Monate in Gefan-

genenschaft in Málaga auf einen Austausch mit französischen und spanischen Gefangenen warten. Unsere Reisegesellschaft, selbst längst sicher nach Britannien zurückgekehrt, sorgte sich zunächst um ihre Souvenirs und schrieb nach Madrid, man würde die Kunstwerke sogar nochmal bezahlen, sie also zurückkaufen. Doch Carlos III. lehnte ab, daraufhin zahlten die 14 involvierten Versicherungsgesellschaften beachtliche 100.000 Pfund an die „rechtmäßigen“ Eigentümer. Das Schiff wurde umgetauft und an die Spanier verkauft, die es in ihre Kolonialflotte eingliederten. Es fuhr noch ein paar Mal in der Karibik herum, dann kaperten es die Briten zurück.

Eine reizvolle Pointe findet die Geschichte, da eine ganze Reihe der Kunstwerke 250 Jahre nach ihrer Odyssee auf See aus Madrid nach Málaga zurückkehrt. Die Kulturstiftung der Unicaja-Bank zeigt sie bis 12. Januar 2025 im Bischofspalast neben der Kathedrale und lässt auch die Grand Tour samt der wilden Freibeuter-Story noch einmal lebendig werden. Unter den Werken finden sich auch Aquarelle von John Robert Cozens, der wohl als Hausmaler und Portraist die Reisetrippe begleitete und anstelle von Reisegeld mit Gemälden bezahlte.

Oktoberfest
La Nucía 2024

36ª Edición | 36. Auflage | 36th edition

3-13 OCT 2024

Parking Estadi Olímpic Camilo Cano
LA NUCÍA

Música en vivo - Entrada Gratuita
Die Steinsberger
Livemusik - Eintritt frei!

Organizado por
CCC
Creativ Club Calpe

La más auténtica y antigua de la Comunidad

LA NUCÍA CIUDAD DEL DEPORTE

ERDINGER WEISSBRÄU

www.ccc-calpe.es

1897
STIFTUNGS-BRAU
ERDINGER

Welche Wurst passt zu mir

Speisekarte des Oktoberfests in La Nucía: von Nürnberger bis Weißwurst

Vom 3. bis 13. Oktober feiert La Nucía Oktoberfest. Protagonist ist freilich das Bier – in La Nucía übrigens im Halbliterkrug serviert statt wie in München als Maß. Fürs Bier braucht es eine Grundlage, und die liefert die – standesgemäß fleischlastige – Speisekarte. Wer nicht weiß, was er bestellen soll, bekommt hier einen kleinen Wurstführer.



Bratwurst Thüringer Art

Eine klassische Bratwurst, wie der Name schon sagt, aus Thüringen. Als Fleisch wird hauptsächlich Schwein verwendet, gewürzt mit Salz, Pfeffer und je nach Region zusätzlich Majoran, Kümmel oder Knoblauch. Im Geschmack ist die Thüringer Bratwurst würzig, ihre Struktur ist mittelfein.



Nürnberger

Klein, aber fein sind die Nürnberger mit ihrer Länge von gerade einmal sieben bis neun Zentimetern bei 1,5 Zentimetern Durchmesser. Verwendet wird Schweinefleisch, ihren besonderen Geschmack bekommen die feinen Würstchen dank Majoran. Um die Frage, warum Nürnberger so klein sind, ranken sich etliche Legenden. Eine besagt, man habe die Würstchen seinerzeit den sehr vielen, aber sehr kleinen Wirtshäusern in Nürnberg angepasst. Außerdem war das Mini-Format praktisch: Die Würste passten durchs Schlüsselloch – auch noch nach Küchenschluss.

Krakauer

Diese Wurst kommt eher grob daher und besteht aus Schweine- und Rindfleisch sowie Speck. Die Würstchen werden geräuchert und gebrüht, im Geschmack sind sie kräftig und würzig.

Bockwurst

Diese Wurst wurde einst traditionell zu Bockbier verzehrt – daher der Name. In Spanien kennt man Bockwürste fälschlicherweise als „Frankfurter“. Meist bestehen die geräucherten Bockwürste nur aus Schweinefleisch, manchmal wird etwas Rind zugefügt – das macht sie bissfester. Bockwürste sind sehr fein und mild im Geschmack. Beim Oktoberfest gibt's eine extra lange XXL-Variante.

Debreziner

Diese leicht geräucherte Wurst aus Rinder- und Schweinefleisch kommt ursprünglich aus der ungarischen Stadt Debrecin, ist aber auch in Süddeutschland und Österreich sehr beliebt. Ihre rötliche Färbung verdankt sie Paprikapulver, im Geschmack ist sie pikant-scharf.



Haxe

Zartes Fleisch, lange gegart und mit einer dicken Fettschicht umhüllt: So kommt die gebrillte Haxe, in Bayern Haxn genannt, in vielen Teilen Deutschlands auch als Eisbein bekannt, auf den Tisch. Verwendet wird das Beinstück vom Schwein zwischen Knie und Fußwurzel. Das Fleisch ist sehr aromatisch und die Fettschicht wird durch das Grillen zu einer knusprigen Kruste.

Leberkäse

Streng genommen handelt es sich hierbei auch um eine Wurst, die aber als Laib daher kommt und deshalb Käse genannt wird – obwohl keiner drin ist. Auch Leber ist meist nicht drin, oft wird diese pastetenförmige Spezialität deshalb auch Fleischkäse genannt. Leberkäse entsteht vielmehr aus magerem Schweinefleisch, das Brät ist das gleiche, das auch für Fleischwurst verwendet wird. Die Masse wird in eine Kastenform gefüllt und gebacken, serviert wird Leberkäse in Scheiben.



Weißwurst

Bayrischer geht's kaum als mit einer Weißwurst. In ihrer Heimat München kommt die Weißwurst am Morgen oder Vormittag auf den Tisch – spätestens um 12 Uhr ist Schluss. Ihre weiße Farbe verdankt die Wurst, die hauptsächlich aus Kalbsfleisch hergestellt wird, dem Salz: Anders als bei anderen Würstchen wird das Brät nicht mit Nitritpökelsalz, sondern mit herkömmlichem Kochsalz gewürzt. Die gebrühte Weißwurst wird nicht gebraten, sondern nur in heißem Wasser erhitzt und traditionell ohne Pelle gegessen (auch wenn der Naturdarm, wie bei fast allen Würsten, sehr wohl essbar ist). Zur Weißwurst gehören süßer Senf und Brezn.

Immobilien unter 200.000 €

Wir suchen für unsere Kunden: EBENERDIGES Haus, mind. 2 SZ, Cabo Roig, La Zenia oder Umgebung, bis ca. 175.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Calpe, Garagenplatz mit Abstellraum i. der Calle Austria 4, für mittlere/kleine Autos, Motorräder od. Quads zu verkaufen. apolocalpe@yahoo.com

Im Kundenauftrag suchen wir Immobilien in den Urbanisationen „Miraflores“, „Jumilla“, „Iria“ und „Serená“. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Für deutsche Kunden suchen wir eine Immobilie in Cabo Roig (Meerseite), in „Bellavista“ oder „El Cid“. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Direktverkauf 175.000€

Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

Weitere Infos: Tel. 607 799 799

Immobilien ab 200.000 €



La Fustera / Benissa / Calpe. Freistehendes Haus mit 2 Wohneinheiten 150 m² auf 730 m² Grundstück. Pool, gepflegter Garten, Carport, 2 PKW Stpl, ruhige Lage, sehr guter, renovierter Zustand. € 396.000,- von privat, kein Makler! ☎ + 49/178 3344668, E-Mail: fustera@myyahoo.com



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939326**, www.hf-immo.com



Neubau Angebot – Orihuela Costa. Neue Apartments, komplett möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 239.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939326**, www.hf-immo.com



Las Ramblas Golf. Freistehende Villa mit Pool, 548 m² Grund, 119 m² WFL., 3 SZ, 3 Bäder, Klima, Kamin, schöner Blick, Solarium, Keller, möbl., ausbaufähig, Abstellraum, Garage. 389.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Neubau Angebot – Orihuela Costa. Moderne Villen, 2-3 SZ., 2 Bäder, Klima, Alarm, Terrasse, Garten, Pool, Parkplatz mögl. Ab 297.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com

Denia, 2-Zi-App. ca.50 m² mit offener Küche, Wohnzimmer, Bad, Terrasse ca. 25 m², 3. Etage mit Lift + Pool, fussläufig Strand, Restaurantes, Supermarkt etc., sehr gute Lage, 244.000 €, ☎ **653 917 784**

Suchen für irische Kunden Haus auf der Meerseite der N332 zwischen La Zenia und Campoamor. Mind. 1 SZ + 1 BZ unten + mind. 1 weiteres SZ und BZ., bis ca. 350.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Gepflegte Liegenschaft in La Fustera (Benissa) aus alters- und gesundheitlichen Gründen zu verkaufen. Nähe Strand, Supermarkt u. Stadt. Das Arenal umfasst 2000 m², eigener Brunnen f. Garten, 470.000 €, ☎ **965 748 534**

Immobilien ab 500.000 €

Top Lage Nähe Moraira, 363 m² trad. Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, 695.000 €. [WhatsApp](https://www.whatsapp.com) **641 625 306**



La Zenia 1. Meertlinie! Exklusive Villa in erster Linie mit herrlichem Meerblick! 600m² GS, 450m² WFL, 5 SZ, 8 BZ, Klima, Kamin, Heizung, möbl., Spa-Bereich, Garage, 2 private Pools uvm. 1.300.000€ ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



San Miguel de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Ferienvermietung

Blay Vacaciones SL - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: **615 155 803**

Sympathische Rentnerin sucht für ca. 4 - 6 Wochen im Winter Mitwohngelegenheit gerne bei Dame in Puerto Banus. Angebote mit Foto an: silverbird24@t-online.de (München)



Langzeitvermietung

Benissa, 2 Apartm. Okt. 2024 - Mai 2025, 1-2 Pers., 650 €/Mon., 2 - max. 4 Pers. 850 €/Mon. ☎ **616 007 631**

FH-Wintervermietung ab Nov. 2024, Urb. nahe La Zenia/Alic., 2 SZ, Bad, EBK, W-EZ, Kamin, Balkon + Terr., Internet. ☎ +49/17656882229

Moderne Loft-Wohnung El Campello, 2. Linie Strand, in einem ruhigen Dorf. 2 Schlafzimmer, 1 Bad, offene Küche, helles Wohnzimmer. Ideal für Ruheständler oder digitale Nomaden. Langfristige Vermietung, 850 € pro Monat. **Kontakt: +34 635 463 670**, E-Mail: costacoveta@costacoveta.es

Vermiete kl. Anliegerwohnung mit Garten in Dénia an dt. Rentnerin für nur 390 €/mtl.. Info ☎ **966 425 836** oder **691 248 743**.

Wintervermietung ab 15. Oktober 24 bis 15. Mai 2025, Bungalow in Moraira - Camarrocha, Calle Teruel 37. Frisch renoviert, 3 Schlafz., 2 Bäder, Wohn-/Esszimmer, Küche, möbliert. Parkplatz, Gem.-Pool. ☎ **0034 639 103 363**

Suche Apartment mit 1 SZ, Küche, Bad für 1 Person oder 2 SZ für 2 Personen, Raum Benissa, Teulada, Benitachell, Miete max. 450 € bzw . 700 € Mieter 58 Jahre, solvent im Arbeitsverhältnis, ☎ +49/15771981054, Mail: rubbel54@gmail.com

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ **615 155 803**



Umzüge und Transporte

UMZÜGE

GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ **0049-681-938 15554**
✉ info@gutundfair.eu

Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151
Wir fahren: Deutschland, Benelux
Wir bringen's!
Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut
www.spanientransporte.com

Geschäftsräume in Benissa

direkt neben Bar Frau
ab sofort zu vermieten.

- ☑ 65 m²
- ☑ helle Räume
- ☑ unmöbliert
- ☑ guter Zustand



Tel./Whatsapp: 639 096 932

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

30 Jahre
mit uns stressfrei umziehen

Deutschland Spanien Deutschland

☎ **0049(0)6897-7 51 80**
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

Autotransport nach Deutschland zw. den 20.10. und 28.10.24. Zurück nach Spanien zw. den 28.11. und 06.12.24
Neumann Transporte, **Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com**

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ **966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net**

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ **622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de**

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, **Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.**

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | **Standort: Spanien / Daya Nueva**
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | **Mobil: 0034 622 393 299**
Mobil: 0049 170 50 40 119

Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Denia **699 310 211**

BERNIES CAR PARKING
Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71
info@berniescarparking.com
www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG • ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Autos

Berlingo 2001, ITV 5/25, Klima def, 1.950 €. ☎ **+49/170412694**

Suche gebr. Auto m. span. Zul. zw. 15-20 J. alt. Alles anbieten. **617 970 272**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406.**

Mercedes E-Klasse 220 CDI, Elegance, Bj. 2005, km 180.000, 1. Hd., 5.490 €, ☎ **699 412 933**

Elegance Repair S.L.
Ihre Deutsch-Schweizer Karosserie- & Autowerkstatt
- Autoreparaturen / Service
- Klimageservice - Motordiagnose
- Ausbeulen ohne Lackieren - Lack - Glas
Abrechnung über D- & CH-Versicherung
Mo.-Fr. 9-18 Uhr • Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

Wohnwagen, Mobilheime

Wohnmobile Parkplatz in Benissa. Das Grundstück hat Strom und Wasser. **Tel. und WhatsApp 662 109 720.**

KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000.**

Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ **670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com**

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718**
www.cristallux.es, info@cristallux.es

Sicht- & Sonnenschutz, Plissees, Wabenplissees, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ **679 007 624, www.tischlerei-kohl.de**

Heizung und Klima

Fontanería A. Moreno S.L.
Sanitär - Heizung
Klima - Solar
fontaneriamoreno@yahoo.es
Denia **Tel. 96 642 03 61**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO **636 684 084**

Zentralheizung Solar Wenothersm, Gas-Zentr.Hz. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. **Tel. 966 423 792, Email: wenothersm.denia@gmx.es**

Fliesen

Peter Feld S. L.
Fliesenlegerfachbetrieb – Meisterbetrieb
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung & Verkauf
Tel. 619 006 314 (D) · 613 356 498 (Sp)
Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ **608 861 330 / 696 291 728**
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Bauunternehmen und Architekten

HEMME'S DACHSERVICE

- klassische + moderne Dacheindeckungen
- Reparatur + Sanierung (auch Flachdächer)
- Dacherneuerung, Terrassensanierung
- alle Arten von Abdichtungsarbeiten
- 10 Jahre Garantie
- pünktlich und sauber
- das Dach vom Fach

HEMME CORTELL
HEMME & Cortell Construcciones S.L. • C/ Mallol 4, Denia
thorsten@hemme.es • www.hemme.es **Tel. 608 330 544**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442.**

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Alle Bauarbeiten - Klein oder Gross zu günstigen Preisen. Renovierung - Elektro - Sanitär und Malerarbeiten. Auch Klimaanlage - Solar und Fotovoltaikinstallation. Obratec ☎ **642 364 895.**

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ **617 702 991** oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung-Umbau. kroppthomas@gmail.com
☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Zuverlässiger Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Poolsanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe **604114487** Myro

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

Renovierungsarbeiten + sämtl. Malerarbeiten f. innen/ausen, zuverlässig + schnell a.d. Costa Blanca. **630476931**

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Denia bis Torreveija

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Wenothersm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ **966 423 792.**



Stellenangebote

Der Coral de Ifach sucht dringend einen Chorleiter -in. Klavierspiel können ist notwendig. Kontakt : Christina Kehl T.+34 679483567

Suchen Kellner od. Küchenhilfe (auch Ehepaar) in Daueranst., gute Bezahl., Bewerb.: spaetzlefrizt1@gmail.com

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Zahnarzhelfer/in oder Azubi für Benidorm gesucht. Info@clincidentalcostablanca.com



Geschäftsbeziehungen & Kapital

Wegen Ruhestand, eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundentamm zu verkaufen. Mehr Info E-Mail: setraspasafontaneria@yahoo.com



Bestattungen

Ihr Bestatter an der Costa Blanca
Vorsorgeplanung zu Hause
www.funeralma.com
+34 685 096 096

A A E A T W
E I N I G M O R A I R A
G S T O R Y E N D U N G
T A P A A H N E
E G I R
E I L E C B Z I G E N
S I R X
N G A T A
U L K I G P T A R S
M I S T E R I O W A L R A T
D B O X P L A N E S A

4	3	2	7	8	9	6	5	1
6	8	9	4	1	5	2	3	7
7	1	5	3	6	2	4	9	8
9	5	8	6	2	7	3	1	4
2	4	1	8	5	3	7	6	9
3	7	6	1	9	4	8	2	5
1	2	3	9	4	8	5	7	6
5	6	4	2	7	1	9	8	3
8	9	7	5	3	6	1	4	2



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

Mobile mediz. Fußpflege auch für Diabetiker (exam. Krankenschwester). Von La Marina bis einschl. Orihuela Costa. Noiem Wehling ☎ 601 983 166

Wasserbetten mit Carbon-Heizelement Auflagen waschbar, Dual-System, Wellenberuhiger, Rückenstützen, Dormicell, Airtex-Auflagen, Sockelstauraum, verschiedene Größen. ☎ 679 007 624 oder www.tischlerei-kohl.de

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

Spanischunterricht online. Erfahrene Lehrerin mit Fremdsprachenabschluss der Universität Valencia. Verbessern Sie Ihre Sprachkenntnisse, erweitern Sie Ihren Wortschatz und perfektionieren Sie Ihre Grammatik! ☎ 640 744 657. olgamendezcatala@gmail.com

Vereidigte Übersetzerin, deutsch/spanisch, spanisch/deutsch, Tel. 635 885 312, nk10@hotmail.es



Kurse, Workshops, Unterricht

Möchten SIE malen oder zeichnen lernen? Im meinem Atelier über den Dächern von La Marina finden Sie hierfür die besten Voraussetzungen. In entspannter Atmosphäre werden Sie Ihre künstlerischen Talente frei entfalten können. In Kleingruppen (max. 3 Personen) vermittele ich Ihnen die Grundlagen von Form, Farbe, Licht und Schatten....In La Marina Montag – Freitag 11-14 Uhr oder 17-20 Uhr. Tel./Whatsapp: +34 606 554 815



Kontakte

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
Wir beraten Sie gerne!



Bekanntschafen

Da meine Oma (79) viel alleine ist, sucht sie einen Weggefährten, gern zum Wandern, Kaffee trinken oder einfach gemeinsam eine schöne Zeit zu verbringen. Melde Dich gerne unter ☎ 0049/175 9164907

Ich, weiblich, suche nette Begleiterin für Freizeitaktivitäten, Alter 60 - 75 J., im Raum Calpe u. Umgebung, ☎ 0049 151 743 66 805.

Wünsche mir, das letzte Drittel meines Lebens gemeinsam zu erleben. Ich mag Reisen, Ausflüge, grillen, Essen gehen, Kartenspielen usw. Sie 65/166/86, ehrlich, mobil. Raum Pego. Freue mich auf Deine Zuschrift an: dasletzedtritt@mailfence.com



Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Erbschaften, Antiquitäten, Haushalts- + Geschäftsaufösungen, Sammlungen, LP's etc.. Organisiere Ihren Umzug. Alles anbieten! Biete Barzahlung bei Abholung. ☎ 606972160

Sammler Sucht! Münzen aller Art aller Welt, Modeschmuck sowie echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silber Bestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Klimanalage Mitsubishi Modell SRC 35 ZSP-W, war nur 1 Mon. in Gebrauch, NP 850 € für 600 € (Abhol. nur in San Fulgencio). ☎ 0049/17657964194

Neuer Kühlschrank, 45 breit x 80 hoch x 60 tief. Eine Woche alt, 250 € VHB. Els Poblets. ☎ 660 254 989

Vorwerk Klopff-Staubsauger 121 mit Zubehör, gut erhalten, 290 €. ☎ 634 388 302 (Calpe)

Wegen Haushaltsauflösung Möbel - Kleinmöbel abzugeben. Preis auf Verhandlungsbasis. ☎ 676 973 584

Whirlpool zu verkaufen, in gutem Zustand, 4.500 €. ☎ 844 269 079 (Els Poblets).

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Wohnungsauflösung in Beniarbeig. Auch PKW Chevrolet für 900 € zu verkaufen. ☎ 966 477 289.

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Pflegegeldanträge sowie Pflegegeld-erhöhung und Verhinderungspflege schnell, diskret, erfolgreich. Bezahlung nur bei Erfolg. ☎ 643 299 473

Schöne Außenleuchten, neu, verschiedene Modelle, weiß, auch einzeln, mit Anschlusszubehör. VHB. Els Poblets ☎ 660 254 989

Hörgeräte & Service von Maike Fortak www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384



Tiermarkt

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Ärzte, Kliniken

CLÍNICA DENTAL CAP NEGRET

- Top Qualität und Service
- Schonend, schnell, ästhetisch
- 30 Jahre Implantaterfahrung
- 10% Jubiläumsbonus: CDCN25

Dr. Marco Hahn & Team
Tel. 96 584 3921 • www.dentalcapnegret.com



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu
info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP 96 583 2844 • Notfälle: 620 69 79 09

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



GENERALI

Die #1. Wahl als Versicherer

IHRE EXPAT- VERSICHERUNG LEICHT GEMACHT



- ✓ **+200 engagierte Expat-Makler und -Agenten**
die mehrere Sprachen sprechen: persönlich, telefonisch oder online
- ✓ **+150.000 internationale Kunden in ganz Spanien**
- ✓ **Eine breite Produktpalette,**
die auf Ihre eigenen Bedürfnisse zugeschnitten werden kann



Und jetzt bekommen Sie für jede neue **Auto-, Haus- oder Lebensversicherung**, die Sie abschließen, **50€ Cashback!**

Besuchen Sie generalixpatriates.es und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 27. August und dem 25. November 2024 (je einschl.) abgeschlossen werden und in Kraft sind. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz-, Haus-, und Lebensversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien werden angewendet. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder fragen Ihren Makler/Vertreter. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (Ust.-Id. Nr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.